



**Mastercool**<sup>®</sup>  
"World Class Quality"

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Nederlands

Portuguese

## OPERATING INSTRUCTIONS

**IntellaSense III**  
COMBUSTIBLE GAS LEAK DETECTOR

MODEL#-55975



## BEDIENUNGSANLEITUNG

**IntellaSense III**  
LECKSUCHGERÄT FÜR BRENNBARE GASE

MODELL#-55975

## MANUEL D'OPÉRATION

**IntellaSense III**  
DÉTECTEUR DE FUITE POUR  
GAZ COMBUSTIBLES

MODÈLE#-55975

## INSTRUCCIONES DE OPERACION

**IntellaSense III**  
DETECTOR DE FUGAS  
DE GAS COMBUSTIBLE

MODELO#-55975

## ISTRUZIONI PER L'USO

**IntellaSense III**  
CERCAFUGHE PER GAS COMBUSTIBILI

MODEL#-55975

## INSTRUCTIES

**IntellaSense III**  
KOELMIDDEL LEK DETECTOR

MODEL#-55975

## MANUAL DE OPERAÇÃO

**IntellaSense III**  
COMPATÍVEL COM GASES COMBUSTÍVEIS

MODELO#-55975

Vous avez acheté un détecteur de fuite de gaz combustibles intelligent (modèle 55975). Le cœur de ce détecteur de fuite est constitué par un nouveau capteur de gaz à oxyde métallique basse puissance aux performances supérieures, notamment en termes de durée de vie du capteur et de réduction de la consommation électrique. Ce nouveau capteur se caractérise par une sensibilité élevée et une réponse rapide en cas de détection de quantités extrêmement faibles de chlorofluorocarbures. C'est la raison pour laquelle il a été sélectionné et intégré au détecteur de fuite 55975. Un puissant microprocesseur sélectionne automatiquement le meilleur mode de fonctionnement pour le capteur afin de garantir des performances optimales pendant toute la durée de vie du produit. Au moment de la mise en marche, l'unité affiche momentanément la ou les option(s) qui étaient activées au moment de la mise à l'arrêt. Cette information est affichée par une ou plusieurs des six (6) DEL. Le capteur se prépare ensuite à sa mise en route via une séquence d'allumage durant une minute ou moins. Cette séquence d'allumage est affichée par six DEL vertes verticales qui s'éteignent l'une après l'autre jusqu'à ce qu'il ne reste plus qu'une DEL verte (READY) allumée. Cette DEL indique que la séquence d'allumage est terminée et que l'unité est prête à être utilisée. La couleur des voyants DEL indique la plage de sensibilité sélectionnée par l'utilisateur. Le vert correspond au niveau le moins sensible, le jaune à un niveau de sensibilité moyen et le rouge au niveau le plus sensible. Le niveau de sensibilité par défaut de l'unité au moment de l'allumage initial est VERT. Ce manuel aborde et détaille de manière plus précise les fonctionnalités supplémentaires.



**ATTENTION** Ce symbole est destiné à aviser l'utilisateur de la présence d'instructions importantes de fonctionnement, d'entretien ou de réparation dans la documentation accompagnant ce produit.

## SPECIFICATIONS

Élément détecteur:	Élément en oxyde d'étain chauffé
Durée de vie du capteur:	2000 heures
Sensibilité ultime:	50 - 1000 ppm
Détecte:	Gaz combustibles (acétone, acétylène, ammoniac, benzène, butane, butanol, chlore, éthane, éthanol, essence, hexane, hydrogène, sulfure d'hydrogène, isobutane, méthane (gaz naturel), méthanol, acétate de méthyle, chlorure de méthyle, éther méthylique, naphta, n-butane, pentane, propane, propanol, dioxyde de soufre et trichloroéthane)
Temps de réponse:	Inférieur à 1 seconde
Batterie:	2 piles alcalines C 6000 mAh
Durée batterie:	30 heures
Plage de température d'exercice:	-17 à 49°C (0 à 120°F)
Poids:	1 lb 8 oz (0.68 kg)

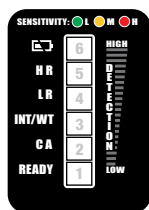
La fonction « Super Sensitive » permet d'augmenter la sensibilité de l'unité au-delà de son paramétrage standard de manière à pouvoir détecter de petites fuites

### Propriétés de la sonde

- Pointe intelligente à détection d'environnement
- Longueur de la sonde flexible 15,5 pouces

### Propriétés d'affichage

- Voyants de fonctionnement : trois (3) voyants DEL verticaux affichent le mode et l'état de l'unité immédiatement après sa mise en marche (ON). La durée de l'affichage de fonctionnement est d'environ 3 secondes.
  - DEL n°6 : indique un NIVEAU DE BATTERIE FAIBLE
  - DEL n°5 : indique que la configuration PLAGE HAUTE (HR) est activée.
  - DEL n°4 : indique que la configuration PLAGE BASSE (LR) est activée.
- État de l'allumage : tous les voyants DEL verticaux (6) sont initialement ALLUMÉS lors de la phase d'allumage. Ils s'éteignent les uns après les autres jusqu'à ce qu'il ne reste plus qu'une DEL VERTE. La séquence d'allumage prend moins d'une minute.



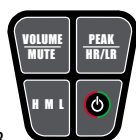
Voyants DEL

## DÉFINITION DES LÉGENDES D'AFFICHAGE

- SYMBOLE BATTERIE : le symbole batterie DEL n°6 s'allume quand la batterie est presque épuisée.
- HR : la plage haute (HR) doit être sélectionnée pour la détection des gaz difficiles à détecter.
- LR : la plage basse (LR) doit être sélectionnée pour la détection des gaz faciles à détecter.
- INT/WT : des conditions comme une trop forte turbulence de l'air ou le fait de toucher accidentellement la sonde/ de souffler dessus déclenchent le détecteur d'interférence (INT/WT).
- CA : la DEL Atmosphère Contaminée (CA) s'allume quand une contamination est détectée pendant une certaine durée.
- READY : indique que l'unité est prête à être utilisée.

## COMMANDES DU CLAVIER:

- Touche MARCHE/ARRÊT (ON/OFF) (appuyer pour marche/appuyer pour arrêt)
- PEAK/HR/LR : la touche PEAK/HR/LR sert à deux choses :
  1. Elle permet à l'utilisateur de localiser « la plus grande fuite » dans un système qui en compte plusieurs.
  2. Elle permet à l'utilisateur de passer du mode HR (plage haute) au mode LR (plage basse).
- VOLUME/MUTE : la touche VOLUME/MUTE permet de sélectionner de manière séquentielle le niveau sonore du « bip » de l'unité. Les niveaux disponibles sont : normal, faible ou muet. Au niveau maximum, toutes les alarmes pourront être entendues même si le mode muet a été activé.
- HML (HIGH/MEDIUM/LOW SENSITIVITY) : la touche HML sélectionne la plage de sensibilité de l'unité. La couleur de la DEL et le son du « bip » changent en fonction de la sensibilité sélectionnée. (Haute = Rouge, Moyenne = Orange, Basse = Verte)



Clavier

## FONCTION DE PRÉSERVATION DE LA BATTERIE

Une minuterie automatique éteint l'unité après 3 minutes d'inactivité. La minuterie est remise à zéro chaque fois que l'unité émet une alarme ou lorsqu'une touche est enfoncée.

## AFFICHAGE DES PARAMÈTRES DE FONCTIONNEMENT

- Quand on appuie sur la touche MARCHE/ARRÊT (ON/OFF) au moment de l'allumage initial, l'unité affiche momentanément les conditions de fonctionnement de l'unité. Cette information s'affiche pendant environ 3 secondes. Une ou plusieurs DEL resteront ALLUMÉES durant ce bref laps de temps et afficheront les informations suivantes :
  1. Si la DEL n°6 est ALLUMÉE, l'épuisement de la batterie est proche et elle doit être remplacée avant que cela n'affecte le fonctionnement de l'unité.
  2. Si la DEL n°5 est ALLUMÉE, l'unité est en configuration Plage Haute. Ce mode permet à l'unité de détecter les gaz difficiles à détecter.
  3. Si la DEL n°4 est ALLUMÉE, l'unité est en configuration Plage Basse. Ce mode permet à l'unité de détecter les gaz faciles à détecter

## AFFICHAGE DE LA PHASE D'ALLUMAGE

- Toutes les (6) DEL S'ALLUMENT et s'éteignent les unes après les autres jusqu'à ce qu'il ne reste plus que la DEL VERTE. À ce stade, le « bip » sonore commence (sauf si l'unité est en mode muet). Il indique que l'unité est prête à être utilisée. Ce processus prend moins d'une minute.
- Par défaut, l'unité est toujours en sensibilité BASSE au moment de l'allumage initial, comme l'indique la DEL VERTE.

## MODIFIER LE NIVEAU SONORE

- La touche Volume/Mute permet à l'utilisateur de modifier le niveau sonore du « bip » de manière séquentielle. Appuyer successivement sur la touche permet de faire passer le niveau sonore de Normal à Faible puis à Muet. Chaque fois que la touche est appuyée, l'unité affiche visuellement (pendant moins d'une seconde), le niveau sonore sélectionné comme suit :
  1. En mode Normal, six DEL clignotent brièvement puis le « bip » reprend au niveau sonore maximum.
  2. En mode Faible, trois DEL clignotent brièvement puis le « bip » reprend à un niveau sonore inférieur.
  3. En mode Muet, seule la DEL READY reste ALLUMÉE. Le niveau sonore est mis en mode muet.
  4. Le niveau sonore sélectionné restera mémorisé sur l'unité jusqu'à nouvelle modification.

## MODIFIER LA SENSIBILITÉ

- Appuyer sur la touche HML modifie la sensibilité de l'unité de manière séquentielle comme suit
  1. Quand l'unité est en mode Haute Sensibilité, la DEL n°1 (READY) passe au ROUGE.
  2. Quand l'unité est en mode Sensibilité Moyenne, la DEL n°1 passe au JAUNE.
  3. Quand l'unité est en mode Basse Sensibilité, la DEL n°1 passe au VERT.
  4. Durant la détection des fuites, la couleur de toutes les DEL correspond à celle du voyant READY.

## PASSER DE LA PLAGE DE FONCTIONNEMENT HR À LR

- Une fois la phase d'allumage de l'unité terminée et le voyant READY ALLUMÉ, appuyer et maintenir la touche PEAK/ HR/LR enfoncée jusqu'à ce que toutes les DEL s'éteignent. Relâcher la touche. L'unité effectuera une nouvelle séquence d'allumage avec la nouvelle plage de fonctionnement.

## RÉDUIRE LES FAUSSES DÉTECTIONS DE FUITE

### Dans des conditions défavorables

Pour faire la distinction entre fausses alarmes et véritables détections de fuite susceptibles de survenir en cas de trop forte turbulence de l'air ou de toucher accidentel de l'extrémité de la sonde, le détecteur d'interférence déclenche une interruption momentanée du détecteur de fuite pendant plusieurs secondes. Cette interruption donne lieu à ce qui suit :

- Quand une interférence est détectée, le bip sonore s'arrête et le voyant DEL n°3 INT/WT ainsi que la DEL n°1 READY commencent à clignoter brièvement. Quand l'unité est prête à refonctionner, la DEL n°3 s'éteint, la DEL n°1 READY S'ALLUME et le son reprend.

### Dans un environnement contaminé

Quand une zone contaminée est détectée par l'unité pendant une certaine durée lors d'une recherche de fuite, le capteur détecte le changement et répondra de la manière suivante :

- Le voyant DEL n°1 READY s'éteindra, le son s'arrêtera (sauf en cas de mode muet) et le voyant DEL n°3 INT/WT S'ALLUMERA.
- L'unité effectuera un ré-étalonnage de l'environnement contaminé. Une fois celui-ci terminé, le voyant DEL n°2 CA S'ALLUMERA, le voyant DEL n°1 READY S'ALLUMERA et le son reviendra pour indiquer que l'unité est prête à être utilisée en vue de la détection des fuites dans l'environnement contaminé.

## CONSEILS POUR COMMENCER RAPIDEMENT LA RECHERCHE DE FUITES

Une brusque action de coup de fouet sur la sonde ou un soufflage dans le capteur peut provoquer une fausse alarme du détecteur de fuite. Des capteurs électroniques sont incorporés dans le produit pour détecter une telle action et pour réduire au minimum une fausse alarme. Si une telle interférence est détectée, la DEL n°3 commencera à clignoter pour indiquer l'interférence puis le fonctionnement normal pourra reprendre dès que la DEL READY s'affichera.

1. Si vous commencez la recherche de fuites, sans une connaissance générale de la grandeur de la fuite, réglez la sensibilité de l'instrument à BASSE. La sensibilité BASSE permet à l'appareil de localiser des fuites de moyenne et de grande importance.
2. Déplacez lentement la sonde environ 3/8 pouce (9 mm) au-dessus de la zone de fuite suspectée. Déplacez la sonde au-delà de la fuite pour permettre à la sonde pour clarifier si une fuite est détectée. Ne maintenez pas la sonde à l'emplacement d'une fuite. Ramenez la sonde sur la même zone dans laquelle une fuite a été détectée pour une vérification.
3. Dans le cas où aucune fuite n'a été trouvée avec un réglage de sensibilité BASSE, augmenter la sensibilité à MOYENNE et répéter l'étape (2) ci-dessus.
4. Pour repérer des fuites extrêmement petites de 0,1 oz/an (2,8 g) ou moins, l'échelle de sensibilité HAUTE devrait être utilisée. En raison de la taille extrêmement réduite de la fuite, la pointe de la sonde devrait être déplacée le plus près possible de la surface (sans toucher physiquement aucun objet). Le contact physique avec un objet sera détecté par les capteurs de la sonde en provoquant une brève interruption (INT) dans le détecteur. Lors du sondage d'une fuite dans un environnement contaminé, le capteur détectera la zone contaminée et se réglera automatiquement pour les nouvelles conditions.

## MAINTENANCE

### Installation ou remplacement des piles alcalines

Enlever le couvercle des piles comme indiqué sur la Figure 1 et retirer les piles existantes. Il

peut s'avérer avantageux de placer l'appareil verticalement et de secouer pour faire extraire les deux piles. Installer deux piles alcalines de taille C avec les polarités indiquées sur la Figure 1. Remonter le couvercle des piles et le bloquer avec la vis.

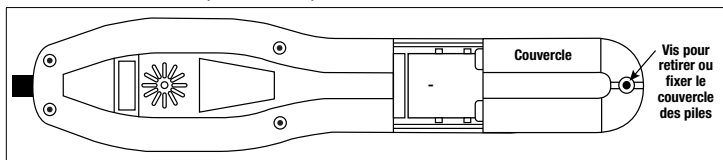


Figure 1

### Remplacement du Capteur

Pour remplacer le capteur, saisir fermement la sonde flexible près de l'extrémité avec une main et utiliser l'autre main pour dévisser la portion de buse de la pointe de sonde filetée dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Ensuite, retirer la rondelle métallique, la rondelle de caoutchouc et le capteur dans cet ordre. Observer l'orientation de la clavette sur le capteur qui est retiré. Il serait conseillé de remplacer en même temps le filtre à l'intérieur de la buse. Pour retirer la membrane de microfiltration de l'intérieur de la buse, l'assistance d'un objet long et mince comme une tige d'extraction de joint torique ou équivalent sera nécessaire.

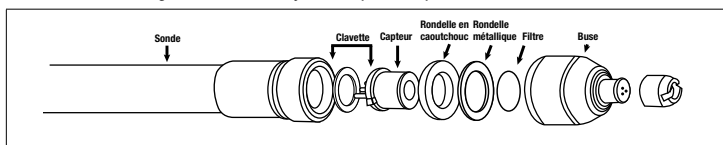


Figure 2

Lors de l'installation d'un nouveau capteur, orienter la clavette sur le capteur avec les fentes de clavette sur la sonde, en s'assurant que les 3 broches du capteur sont insérées dans les proches appropriées à l'intérieur de l'extrémité de la sonde. Vérifier que le capteur a été correctement inséré dans la sonde. Installer ensuite la rondelle en caoutchouc comme indiqué sur la Figure 2, suivie de la rondelle métallique. Insérer le filtre neuf et visser la buse tout en tenant fermement l'extrémité de la sonde avec l'autre main. N'UTILISER AUCUN OUTIL pour le serrage de l'ensemble de la pointe, serrer simplement fermement à la main.

### FLACON TEST FUITE

Un flacon de test de fuite est fourni avec le détecteur de fuites afin de vérifier son bon fonctionnement.

1. ALLUMER le détecteur de fuite et attendre que l'unité termine sa séquence d'allumage. La DEL READY s'affiche et un « bip » sonore commence (sauf mode muet). Régler le niveau de sensibilité sur MOYEN.
2. Retirer le capuchon en vinyle du flacon pour exposer le petit orifice de fuite comme indiqué dans la figure 3A ci-dessous. NE PAS DEVISSER LE CAPUCHON NOIR DE LA BOUTEILLE.
3. Placer rapidement la pointe de la sonde à proximité du petit orifice comme indiqué à la figure 3B jusqu'à ce qu'une alarme sonore se déclenche. Cette alarme indiquera que l'unité fonctionne correctement. Refermer le flacon à l'aide du capuchon en vinyle précédemment retiré puis le remettre dans la mallette.

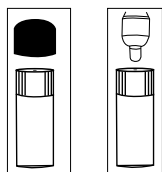


Figure 3A Figure 3B

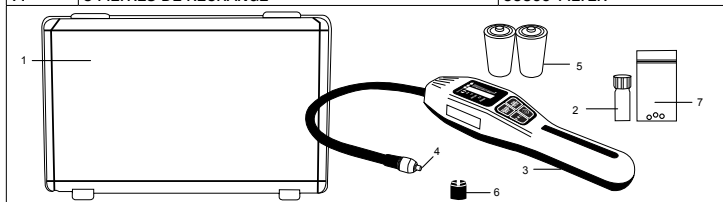
### ATTENTION !

Tenir trop longtemps le flacon de test tout près de la pointe de la sonde peut saturer le capteur. Le détecteur de fuite interprétera cela comme une atmosphère contaminée associée à une grosse fuite. Cette précaution s'applique également quand vous localisez des fuites. Cf. Conseils de démarrage rapide sur la détection des fuites, étape n°2 pour plus de précisions. Si vous ne respectez pas la précaution ci-dessus, le voyant de CA (atmosphère contaminée) pourra apparaître sur l'écran d'affichage après un processus d'auto-étalonnage. L'unité peut être utilisée pour détecter les fuites à condition que la DEL READY apparaisse sur l'écran d'affichage. Le voyant DEL CA finira par disparaître quand l'unité reviendra dans un environnement non contaminé et sera soumise à un processus d'auto-étalonnage.

### PIECES DE RECHANGE

Les pièces de rechange et les accessoires du détecteur de fuite 55975 sont disponibles auprès du concessionnaire chez lequel vous avez acheté l'appareil.

REF. #	DESCRIPTION	MC PART #
1.	BOITE EN PLASTIQUE MOULE PAR SOUFFLAGE	55800-PB
2.	FLACON TEST FUITE	55800-VL
3.	COUVERCLE PILES	55900-BATCOV
4.	CAPTEUR	55800-SEN
5.	2 piles « C »	BATTERY "C"
6.	PROTECTEUR CAPTEUR	55100-10042
7.	3 FILTRES DE RECHANGE	55800-FILTER



**⚠ AVERTISSEMENT:** Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques, y compris le plomb et le phtalate de Di (2-éthylhexyl), qui sont connus de l'État de Californie pour causer des cancers et des malformations congénitales ou d'autres dommages à la reproduction. Pour plus d'informations, visitez le site [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)

## WARRANTY AND LIABILITY

Mastercool Inc. warrants your 55975 Refrigerant Leak Detector to be free from defects of material and workmanship for a period of 1 year from the date of purchase. Mastercool Inc. does not warrant items that deteriorate under normal use, including batteries, sensor and filter. In addition, Mastecool Inc. does not warrant product that shows evidence of misuse. Any evidence of accident, unauthorized repair or alteration shall also void the stated warranty. Mastercool's liability is limited to the product returned to Mastercool, transportation prepaid, not later than 30 days after the warranty expires and which Mastercool determines to have malfunctioned because of material or workmanship defects. Mastercool's liability is limited as an option to repairing or replacing the defective product or part.

## GEWÄHRLEISTUNG UND HAFTUNG

Mastercool gewährleistet, dass Ihr 55975 Kältemittel-Lecksucher, über einen Zeitraum von 1 Jahren ab Kaufdatum, frei von Verarbeitungs- und Materialschäden ist. Normale Verschleißteile, einschließlich Batterien, Sensoren und Filter, fallen nicht unter die Garantie. Ebenso Produkte, die Anzeichen von unsachgemäßem Gebrauch aufweisen, unterliegen nicht der Gewährleistung. Bei jeglichem Hinweis auf versehentliche, unzulässige Reparatur oder Veränderungen, verliert der Garantieanspruch. Haftung des Mastercool auf das Produkt beschränkt sich auf die zurückgeschickte Geräte unter Vorauszahlung, nicht später als 30 Tage nach Ablauf der Garantie, und die Mastercool auf eine Fehlfunktion bestimmt hat wegen Material-oder Verarbeitungsfehler. Haftung des Mastercool wird als Option beschränkt auf die Reparatur oder Austausch des fehlerhaften Produkt oder Teil.

## GARANTIE ET RESPONSABILITE

Mastercool garantit que votre détecteur de fuite de réfrigérant 55975 est exempt de défauts de matériaux et de fabrication pour une période de 1 ans à compter de la date d'achat. La garantie ne s'applique pas aux éléments qui se détériorent durant l'utilisation normale, y compris les piles, le capteur et les filtres. De plus, un produit présentant des signes de mauvaise utilisation ne sera pas sujet à garantie. Tout signe évident d'accident, réparation non autorisée ou altération annulera également la garantie mentionnée. La responsabilité est limitée au produit retourné à Mastercool, port payé, pas plus tard 30 jours après l'expiration de la garantie et à la décision du produit avoir mal fonctionné en raison de défauts de matière ou de fabrication. La responsabilité Mastercool est limitée en option à la réparation ou au remplacement du produit ou la pièce défectueuse.

## GARANTIA Y RESPONSABILIDAD

Mastercool garantiza su Detector de Fugas 55975 contra defectos de material y fabricación por un periodo de 1 años a contar de la fecha de su compra. Mastercool no cubre la garantía de este producto causado por su uso normal, incluyendo baterías sensores o filtros. Adicionalmente Mastercool no garantiza este producto que muestre evidencias de mal uso. Cualquier evidencia de accidente, reparación no autorizada o alteración cancela automáticamente esta garantía.

La responsabilidad de Mastercool está limitada al producto que se devuelve a Mastercool, transporte pre-pagado, no más allá de 30 días después de que la garantía haya vencido y que Mastercool haya determinado que el defecto se debe al material y/o fabricación. La responsabilidad de Mastercool está limitada a la opción de reparar o reemplazar el producto o parte.

## GARANZIA E RESPONSABILITÀ

Mastercool Inc. garantisce che i 55975 sono esenti da difetti di materiale e manodopera per un periodo di 1 anni dalla data di acquisto. Mastercool Inc. non garantisce gli oggetti che si deteriorano durante il normale utilizzo, incluse le batterie, il sensore e il filtro. Inoltre, Mastecool Inc. non garantisce questo prodotto se mostra segni di abusi. Qualsiasi prova di incidente, riparazione non autorizzata o alterazione invalida la garanzia indicata. La responsabilità di Mastercool si limita al prodotto restituito a Mastercool, trasporto prepagato, entro e non oltre 30 giorni dopo la scadenza della garanzia, e che Mastercool determina di avere malfunzionamenti a causa di difetti di materiale o di lavorazione. La responsabilità di Mastercool è limitata come opzione alla riparazione o sostituzione del prodotto difettoso.

## GARANTIE EN AANSPRAKELIJKHEID

Mastercool Inc garandeert dat uw 55975 koelmiddel Lekdetector vrij is van materiaaldefecten en fabricagefouten gedurende een periode van 1 jaar vanaf de datum van aankoop. Mastercool, Inc. Sluit deze garantie uit in geval van slijtage bij normaal gebruik, inclusief batterijen, sensor en filter. Bovendien valt duidelijk bewijs van foutief buiten de garantie. Bij bewijs van ongeval, ongeautoriseerde reparatie of wijziging vervalt tevens de garantie. Aansprakelijkheid van Mastercool is beperkt tot het product teruggebracht naar Mastercool vervoerkosten vooruitbetaald, niet later dan 30 dagen na verval van de garantie en Mastercool bepaalt de garantie wanneer gevolg van materiaal-of fabricagefouten. Mastercool behoudt hierbij de keuze tot de reparatie of vervanging van het defecte product of onderdeel.

## GARANTIA E RESPONSABILIDADE

Mastercool Inc. garante que o Detector de Vazamento 55975 esta livre de defeitos de material e mão de obra por um período de 1 anos a partir da data da compra. Mastercool Inc. não garante os itens que se desgastam sob uso normal, incluindo as baterias, sensor e filtro. Além disso, Mastecool Inc. não garante este produto caso existam evidências de uso indevido. Qualquer evidência de acidente, reparação ou alteração não autorizada também anulará a garantia. A responsabilidade da Mastercool se limita ao produto devolvido à Mastercool, com frete pago, o mais tardar 30 dias após o término da garantia e que Mastercool determina o problema ocorrido devido a defeitos de material ou de fabricação. A responsabilidade da Mastercool é limitada e tem como opção a reparação ou substituição do produto defeituoso ou parte dele.



**Mastercool<sup>®</sup>**  
"World Class Quality"

USA (973) 252-9119

Belgium +32 (0) 3 777 28 48

Brasil + 55 (11) 4407 4017